

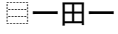
Doc Type: Working Group Document
Title: Proposal to add 100 place names used ideographs to UAX #45
Source: Xieyang Wang (王谢杨)
Status: Individual Contribution
Action: For consideration by JTC1/SC2/WG2/IRG and UTC
Date: 2017-3-1

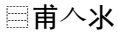
1.Introduction

Here are totally 100 ideographs which are used in place names. 82 of them can be found in the standard SJ/T 11239-2001 while the others can not, and this document also shows the location of the ideographs included in the standard. What's more, 2 of them were used in Vietnam, the others are used in China. 22 of the ideographs used in China are found in the place names of Fujian Province, 21 are for Guangxi Autonomous Region, 12 are for Jiangsu Province, 9 are for Jiangxi Province, 8 are for Guangdong Province, 8 are for Anhui Province, 6 are for Zhejiang Province, 3 are for Hunan Province, 2 are for Shanxi Province, 1 is for Hubei Province, 1 is for Sichuan Province, 1 is for Henan Province, 1 is for Shandong Province, 1 is for Shaanxi Province, 1 is for Qinghai Province, 1 is for Jilin Province. Considering that it's of great inconvenience for the people who study place names and the people who lives in the villages whose names contain these ideographs to use them, I think they should be encoded as soon as possible.

2.Proposed Characters

Glyph	IDS	Putonghua Pronunciation	kRSUnicode Value	Evidence	Location in SJ/T 11239-2001
𡗗	𡗗尸寸	ā	44.3	Fig.1	31-46
𡗘	𡗘石寻	N/A	112.6	Fig.2	36-75
𡗙	𡗙土仓	N/A	32.4	Fig.2	19-39

桐	 木间	N/A	75.7	Fig.3	33-15
蕃	 𠂔畚	běn	118.10	Fig.4	41-11
畎	 一田一	lěi	7.5	Fig.5	16-12
𩺰	 𠂔身	guài	5.7	Fig.6	16-83
𩺰	 𠂔𩺰	tiào	118.12	Fig.6	41-25
𩺰	 𩺰𩺰	lián	195'.7	Fig.7	42-35
埏	 土处	qián	32.5	Fig.8 Fig.35	19-84
𡗗	 土夭	āo	32.4	Fig.9	19-35

塋	 敬土	qiáng	32.13	Fig.10 Fig.34	23-05
𧰨	 甫人水	xìng	85.14	Fig.11	35-92
𧰨	 𧰨荒 ¹	yuǎn	162.7	Fig.11	31-34
𧰨	 解山	xiè	46.13	Fig.11	28-33
囧	 口昏	hōng	31.8	Fig.12	26-25
圩	 土干	gān	32.3	Fig.13	19-12
𦰩	 𦰩样	yáng	118.10	Fig.14	41-09

¹  𧰨荒 is different from 𧰨.

碣	石罢	N/A	112.10	Fig.15	37-37
埵	土在	zài	32.6	Fig.16	20-15
衞	彳车于	N/A	144.4	Fig.17	28-39
淦	氵余	N/A	85.6	Fig.18	29-90
蚤	辵蚕	N/A	15.10	Fig.19	18-05
晒	日百	N/A	72.6	Fig.19	N/A
妮	女尼	N/A	120'.5	Fig.19	N/A
逖	辵化	wā	162.4	Fig.20	31-23

𡿨	 田	qín	5.5	Fig.20	16-78
𡿨	 厘	jī	118.9	Fig.20	N/A
𡿨	 郎	làng	32.9	Fig.20 Fig.21 Fig.22 Fig.23	21-68
𡿨	 小	liáo	162.3	Fig.21 Fig.23	31-19
𡿨	 冲	chōng	32.6	Fig.22	N/A
𡿨	 井	N/A	112.4	Fig.24	36-17
𡿨	 强	jiàng	118.12	Fig.25	41-27
𡿨	 土	N/A	32.8	Fig.26	21-53

塙	土劣	liè	32.6	Fig.27	20-23
塹	土航	N/A	32.11	Fig.28	N/A
𪔐	尾康	N/A	44.15	Fig.28	31-56
羴	毛羊	N/A	82.6	Fig.28	34-85
𪔑	分水	lá	85.4	Fig.29	35-86
𪔒	尸下	N/A	44.3	Fig.30	31-45
乃	乃、	N/A	3.2	Fig.30	16-39
𪔓	土凸	tū	32.5	Fig.31	19-63

簠	 鲁	lū	118.12	Fig.32	41-26
埴	 土巫	wú	32.7	Fig.33	20-70
璚	 王曹	cáo	96.11	Fig.34	32-42
讎	 山许	xǔ	46.6	Fig.35	27-43
墟	 土處	qián	32.11	Fig.35	N/A
𡵓	 山与	yǔ	46.3	Fig.36	26-50
碁	 石呈	chéng	112.7	Fig.37	N/A
俺	 扌 庵	ān	3.11	Fig.38	N/A

𡇗	 田屯	tún	102.4	Fig.39 Fig.40 Fig.41 Fig.42	38-05
埤	 土埤	N/A	32.9	Fig.43	21-79
壤	 土壤	niǎo	32.10	Fig.44	22-50
埕	 土𠂔工	N/A	32.7	Fig.44	21-19
埴	 土𠂔	N/A	32.7	Fig.44	21-17
𡇗	 𠂔不 光	lū	1.9	Fig.45	16-18
埤	 土非	N/A	32.8	Fig.46	21-41
𡇗	 缶晏	N/A	121.10	Fig.47	40-43

鎚	 鎚並	N/A	121.8	Fig.48	40-42
茵	 艸園	yuán	140.7	Fig.48	23-88
畚	 山畚	N/A	46.8	Fig.48	27-78
引	 山引	N/A	46.4	Fig.49	26-76
𡵓	 山长	yǐng	46.4	Fig.49	26-61
𡵓	 厂帶	N/A	27.9	Fig.50 Fig.51 Fig.52	17-04
𡵓	 山角	N/A	46.7	Fig.53	27-64
壙	 土恋	N/A	32.10	Fig.54	22-51

猫	山猫	māo	46.12	Fig.55	28-18
因	山因	yī ng	46.6	Fig.55	N/A
埭	土来	N/A	32.7	Fig.55	20-71
雾	雾	wù	85.13	Fig.56	30-77
蠕	虫死肉	wāi	142.12	Fig.56	40-34
夯	大男	tuō	37.7	Fig.56	24-78
汙	汙 丫	yā	85.3	Fig.56	29-63
鸫	沃鸟	wò	196'.7	Fig.56	39-09

夸	𠂇大方	fēn	37.4	Fig.57	N/A
桤	𣎵木企	qǐ	75.6	Fig.57	N/A
𠂇	𠂇日兵	bīng	72.7	Fig.58	N/A
𠂇	𠂇天上	N/A	4.6	Fig.59	16-49
𠂇	𠂇土贡	gòng	32.7	Fig.60	20-64
𠂇	𠂇土解	hǎi	32.13	Fig.61	23-37
𠂇	𠂇田令	lǐng	102.5	Fig.62 Fig.63	38-14
𠂇	𠂇山了	niào	46.2	Fig.64	26-45

埇	 土肴	niào	32.8	Fig.65 Fig.66	21-46
塿	 土勇	yǒng	32.9	Fig.67 Fig.68	22-19
闲	 门朱	chǔ	169'.6	Fig.69	29-42
塹	 土廉	lián	32.13	Fig.70 Fig.71	23-38
𤑔	 口热	N/A	30.10	Fig.72	26-03
𤑔	 合水	N/A	85.6	Fig.73	35-91
𤑔	 土斜	N/A	32.11	Fig.74	22-79
𤑔	 石晏	N/A	112.10	Fig.74	N/A

垸	 土间	jiān	32.7	Fig.75	21-12
𧇧	 𠂔贝	N/A	47.4	Fig.76	32-11
𧇧	 石齿	chǎng	112.8	Fig.77	N/A
疝	 疒立	N/A	104.5	Fig.78	N/A
𧇧	 叉页	chà	181'.3	Fig.79 Fig.80	N/A
𧇧	 叉页	N/A	181'.3	Fig.80 Fig.81 Fig.82 Fig.83	39-84
𧇧	 茶𠂔	N/A	170.9	Fig.84	N/A
𧇧	 𠂔 台	N/A	163.5	Fig.85	N/A

溱	𣶒 𣶒甫余	N/A	85.13	Fig.86	N/A
嶺	𣶒山贡	hòng	46.7	Fig.87 Fig.88	27-46

3.Evidences

Fig.1 钟山县人民政府(Zhongshan County People's Government, PRC): 《广西壮族自治区钟山县地名录》, 1984 年 7 月, p107

地名土俗字、生僻字更改对照表

原名称	经普查更改后名称	更改原因	所在社队	原土俗字、生僻字	读音 (汉语拼音)	语种	字的含意	更改后 用字
𠵿纪山	阿记山	因《新华字典》和《现代汉语词典》无此字	望高公社 宝山大队	𠵿	a	汉	称呼上作词头助音。	阿
大 𣎵	大 抱	读音和含意与《新华字典》和《现代汉语词典》不符	回龙公社 回龙大队	𣎵	bào	汉	指树木繁茂且独立之意。	抱
堦 源	阶 源	因《新华字典》和《现代汉语词典》无此字	回龙公社 东风大队	堦	jiē	汉	“好”之意。	阶
大 𡵿	大 傍	因《新华字典》和《现代汉语词典》无此字	同古公社 义伍大队	𡵿	bàng	汉	田边土坡。	傍
大 垠	大 岷	因《新华字典》和《现代汉语词典》无此字	红花公社 小白大队	垠	mín	汉	较大的山。	岷
𠵿利冲	阿利冲	因《新华字典》和《现代汉语词典》无此字	燕塘公社 宝鹿大队	𠵿	a	汉	称呼上作词头助音。	阿
大 𣎵	大 抱	读音和含意与《新华字典》和《现代汉语词典》不符	石龙公社 黎塘大队	𣎵	bào	汉	指树林茂密且独立之意。	抱

Fig.2 福建省厦门市地名办公室(Xiamen City Office of Regional Names, PRC): 《厦门市地名录》, 1980 年, p267

生僻字及错别字的处理。生僻字8个，方言造字6个，繁体或错别字6个，共 20 字，已处理17个，保留3个（簕筴、垵）。

1. 生僻字方言读音	现代汉语词典	中华大辞典	含义	处理意见
南筴巷(giō)	不收	收	系一乐器名称	以轿代用
斗𡵿巷、𡵿头(ám)	不收	不收	即涵洞	规范为涵
中堀(kū t)	收	收	洞穴或凹地	规范为窟
大路𡵿、后海𡵿(gní)	收	不收	边沿之地	保留使用
手𡵿巷ciā	不收	收	音义同车	规范为车
簕筴湖Wándōng	收	收	系一种生长水边的竹子名	保留
琯琳院(dīng)	不收	不收	含义不清	以同音字“定”代用
2. 方言造字	方言读音	含 义	处 理 意 见	
𣎵板	gāpbǎn	称板木船，也指船身木板	以同音字“夹”代用	
内户定	hōudīng	“户定”即门槛	以同音字“定”代用	
海𡵿	cng	图名用字，方言字	改“沧”	
石𡵿街	zīm	指水边之地	规范为得	

Fig.3 福建省厦门市地名办公室(Xiamen City Office of Regional Names, PRC): 《厦门市地名录》, 1980 年, p268

方言造字	方言读音	含 义	处 理 意 见
十一 ^𪛗 , 十六 ^𪛗	gīng	方言计算房间的量词	规范为“间”
𪛗王巷	àng	即瓮子	规范为“瓮”
3. 繁体字及错别字		含 义	处 理 意 见
昇平路		音义同升	繁体简化为“升”
苧溪桥		苧即苎麻	繁体简化为苎
打绳埕		绳即索	改“索”音义较接近方言
𪛗仔内		围仔内	别字, 改为“围”

Fig.4 无为县地名委员会办公室(Wuwei County Committee Office of Regional Names, PRC): 《安徽省无为县地名录》, 1990 年 10 月, p490

塆	Bāng(榜)	田边上的土坡, 亦用于地名或村名。
𪛗	Láng(榔)	树名, 其心象松。我县图上“𪛗树嘴”(村名)可能因以前长有𪛗树而得名。
𪛗	Běn(畚)	是积肥或清洁工具称“𪛗箕”。我县图上用作村名, 系指这个村庄驻地的地形三面高一面低, 象“𪛗箕”一样。
塠	Nǎo(脑)	指圆顶象脑的小土山, 亦用于地名或村名。
凸	Bāo(包)	指江河下游冲积而成的沙洲中的高地。
埭	Lǎo(老)	一般指江河、湖堤的拐弯处或小山丘的坳地。
埭	Zhí(直)	两高坡之间的洼地, 即过水的冲地。

Fig.5 醴陵县人民政府(Liling County People's Government, PRC): 《湖南省醴陵县地名录》, 1983 年 11 月, p320

醴陵县地名方言(生僻)字表						
区	公社	地名	方言字	读音	含 义	处 理 意 见
大 障	大 障	勒 塘	勒	lè	本县称荆棘为“勒”	改“勒”为“桫”
大 障	大 障	朱家垅	垅	lóng	本地称河流两岸平坦、开阔的地方叫“垅”	已上报文字改革委员会保留该字
大 障	大 障	小陂湾	陂	bī	称小山丘和水边为“陂”	根据字义改读“bēi”
官 庄	小横江	桐树湾	桐	chóu	一种常绿乔木, 木质坚韧的树	保留该字
官 庄	小横江	上 塍	塍	zào	被水流冲刷成的沟或沟称“塍”	改“塍”为“埕”
均 楚	均 楚	画木冲	画	lěi	用手推车叫“画车”	改“画”为“推”
白兔潭	白兔潭	余 溪	余	mī	常有成群的水鸟栖息于溪水中, 本地称水鸟为“余水鸭”	改“余”为“汤”
泗 汾	船 湾	杉茵里	茵	yuān	与“园”同义	“茵”去草字头留“园”
泗 汾	沈 潭	桓树塘	桓	yuán	木名, 一种皮厚的大树	改“桓”为“杭”
八里坳	淥 江	榉木岭	榉	yuǎn	传说, 用这种木制作过络丝器具, 故名“榉木”	保留该字
泗 汾	沈 潭	腊树冲	腊	là	一种常绿乔木, 果实叫“女贞子”	改“腊”为“蜡”
均 楚	均 楚	纽子坤	坤	chōng	“冲”字的误写	改“坤”为“冲”
官 庄	枫林市	埕 冲	埕	bàn	低洼而常出冷水的地方, 泥烂而深称“埕”	改“埕”为“澄”
板 杉	仙 霞	栳木井	栳	zhì	一种常绿小乔木称栳木, 俗称栳木树, 木质坚韧	保留该字
王 仙	大 林	塘基塍	塍	jiàn	本音读hǎn, 意为坚土。本地读jiàn指用土筑成挡水的堤叫“塍”后演变成“洞”	改“塍”为“洞”
白兔潭	南 桥	饶家坵	坵	tuó	在平地突起的地方建有房屋	保留该字
白兔潭	白兔潭	三眼塘	眼	yǎn	本县俗称“一口塘”为“一眼塘”	作数量词用

Fig.6 灌云县地名委员会(Guanyun County Committee of Regional Names, PRC): 《江苏省灌云县地名录》, 1983 年 5 月, p214

关于地名中方言用字说明

- 𪔐: 音māo, 地方用字。现代辞、字典都无刊载。
字义: 对南方人统称为𪔐子。
- 𪔐: 音guài, 地方用字。现代辞、字典都无刊载。
字义: 背的意思。对背在身后柳条编的篓子, 俗称𪔐篓。
- 跳、(𪔐): 音tiào, 录中的“跳口”、“赵跳”等地名, 旧用“𪔐”字, 因该字在现代辞、字典都无刊载, 经规范化处理, 一律改用“跳”字。
- 崖: 标准读音yá, 地方通俗读ái(在《现代汉语辞典》中注有旧读ái), 我们仍用地方读音。
字义: 河边及山的陡峭地方。
- 棚: 意为栅栏, 而此意标准读音zhē。 “栅栏”方言读shān。

Fig.7 芜湖县地名委员会(Guanyun County Committee of Regional Names, PRC): 《安徽省芜湖县地名录》,1995 年 6 月, p228

1. 条目编排: 本册地名录按照《全国地名普查规定》的地名范围, 以 1 : 5 万地形图为基础资料, 收录行政区划(自然村和居民委员会以上的居民点) 的名称; 独立存在的, 重要的各专业部门使用的台、站、港、场、古遗址、游览胜地和其他人工建筑物等名称; 各类自然地理实体名称, 按顺序成册。

2. 地名汉语拼音音节索引: (1), 地名首字按音节次序排列; (2), 首字字母、声调相同的所列多字地名, 依第二字的字母的音节次序检索, 第二字相同的, 依第三字母的音节次序检索, 余类推。 (3), 首字同音者, 以声调次序排列。 (4), 音节索引后的数字系地名录的页码。

3. 地名首字部首索引: (1), 检索地名按首字笔画数目多少排列, 同画数的, 按起笔的点(、)、横(一)撇(ノ)、折(ㄣ ㄥ ㄨ ㄩ)的顺序排列。 (2), 首字相同, 则依第二字的笔画顺序检索, 余类推。 (3), 首字笔画相同的以地名条数多的列先。 (4)地名检索后的数字系地名录的页码。

4. 为了使地名读音规范化, 对地名方言字以同音字代替并注音正讹, 如“澹”作“鲁”(Lú), “垌”作“陡”(Dǒu), “馗”作“拐”(Guǎi), “埧”作“槽”(Cáo), “含”作“涵”(Hán), “埠”作“旱”(Hǎn, “𪚩”作“鲢”(Lián), “𪚩”作“钵”(Bē)。因地名方言字始于民间年久失考, 故无字的含义注释。

Fig.8 福建省泰宁县地名办公室(Taining County Office of Regional Names, PRC): 《泰宁县地名录》, 1981 年 7 月, p151

所属公社	所属大队	标准名称	命名或更名原因	备注
大田	料坊	新厝	1973年由新华坊搬迁增建而更名	原名许厝
		酒坛坑	方言字更名	原名酒呈坑
		桥头	1979年池潭水库移民新建村命名	系库区迁搬
	诸下	上晚将	1979年梅口上坊社员迁建命名	同上
		铺下	1979年璇边社员迁建命名	同上
		小溪	1980年该村因淹没带名迁建	系库区搬迁
	金坑	新 ^{1处}	1979年梅口社员迁建命名	同上
	鱼川	王厝	生僻字更正	原名王瑾
	梅坑	茶树窠	1980年梅口社员移居新建村命名	同上
		卢古墩	1980年弋口社员移居新建村命名	同上
		螺头	1980年水碓社员移居新建村命名	同上
梅口	茅店	茅店	1980年年春带名就地迁高	同上
	梅口	主中	1980年带名就地迁高	同上
		梅口	同上	同上
		黄家坊	同上	同上
	茜元	大拔 ^{1处}	1979年新建村命名	
	大洋	下大洋	原图无名, 增名	
	廖元	垄窠	与茜元大队外窠重名而更名	原名: 外窠
		上墩	原图无名, 增名	
		下墩	同上	
	麦坑	麦坑	1979年邓家坊社员迁居新建命名	系库区搬迁
		仁村	1980年龚家地社员迁居新建命名	

Fig.9 福建省建阳县地名办公室(Jianyang County Office of Regional Names, PRC): 《建阳县地名录》, 1981 年 5 月, p178

类别	原字	方音	方义	地名举例	出处考证和处理意见	审定意见	
						字	音
方言字	塸	wōng bún	大片 平洋田	黄~、大~、长~等 廿九处	《现代汉语词典》中的 地名用字, 继续使用	塸	fèn
方言字	坵	bū	土 坡	茶~、上~、中~等 三十二处	《现代汉语词典》中的 地名用字, 继续使用	坵	bū
方言字	墩	gūn	山排田边	上~、下~等十九处	《现代汉语词典》中的 地名用字, 继续使用	墩	qiān
方言字	坳	lià	圆形田坑 或小盆地	五~、西~等三处	《现代汉语词典》中的 地名用字, 继续使用	坳	lì
方言字	墩	dōng	较大片的 平 洋 田	塘头~、东边~等七处	《现代汉语词典》中的 地名用字, 继续使用	墩	duàn
方言字	垸	būng	粪 肥	~坪一处	《现代汉语词典》中的 地名用字, 继续使用	垸	bàn
方言字	塍	bóng	山垅田 边斜坡	~田二处	《现代汉语词典》中的 地名用字, 继续使用	塍	bòng
方言字	堀	kóu kuí	小水池	后~、锅~等四处	《现代汉语词典》中的 地名用字, 继续使用	堀	kū
方言字	塍	bū	土 坡	大白~一处	俗用地名字, 根据方 音改字	埤	bū
		fū	土 坡	~垄、岭~等四处	俗用地名字, 根据方 音改字	富	fù
方言字	𡗗	ōo	洼 地	晚~一处	俗用地名字, 根 据方音改字	凹	ōo

Fig.10 福建省建阳县地名办公室(Jianyang County Office of Regional Names, PRC): 《建阳县地名录》, 1981 年 5 月, p179

建阳县地名用字中方言字、错别字调查处理一览表

类别	原字	方音	方义	地名举例	出处考证和处理意见	审定意见	
						字	音
方言字	姘	niǎn	小孩	大~一处	俗用地名字, 根据方音改字	年	nián
方言字	埤	wēn	旱地	~埤一处	俗用地名字, 根据方音改字	旱	hàn
方言字	糝	sāin	油茶树	~元岭一处	俗用字, 继续使用	糝	shēn
方言字	塍	kǐāng	陡坡	~上一处	俗用字, 继续使用	塍	qióng
方言字	垺	huī	陶器	~瑶、~厂等十处	俗用字, 继续使用	垺	huī

Fig.11 《南海市地名方言字注音表》，载 南海市地名委员会(Nanhai City Committee of Regional Names, PRC), 南海市国土局(Naihai City Bureau of Land and Resources, PRC): 《南海市地名录》，广东: 广东省地图出版社，1997 年 10 月, ISBN 7-80522-451-X, p1

方言字	注	音
蟠	Léi	雷
硝	Gěng	梗
潞	Jiào	教
激	Jiào	教
塍	Lǎng	瑚
氹	Dàng	凶
塍	Gēn	根
𣎵	Xìng	杏
迳	Jìng	径
𣎵	Nà	那
桶	Tǒng	桶
𣎵	Xiè	蟹
塍	Dūn	墩
选	Yuǎn	远

Fig.12 浙江省常山县地名办公室(Jianyang County Office of Regional Names, PRC): 《常山县地名志》, 1987 年 10 月, p346

(346) 卷七·地名总览

- 排:** (音牌 Bāi) 低坡地, 如张家排、大坞排、四塘排、马家排等。主要分布在二都桥、狮子口、钳口等丘陵地带。
- 埂:** (音艮 Gēn) 在平原上稍稍高起的长条形平地, 如高埂、大埂、黄大埂、前头埂等。主要分布在招贤、青石、辉埠等乡镇的冲积平原区。
- 圪:** (音蕨 Hōng) 即园地, 如茶**圪**、西**圪**、杨家**圪**等。分布在大桥头、芳村等乡镇之丘陵平原交错分布区。
- 蓬:** (音崩 bēng) 义同畈, 如田蓬、前蓬、前田蓬等。主要分布在大桥头、东案、五里等乡的小平原上。
- 仲:** (音 Zōng) 量词, 义同亩, 如九仲、十仲机埠等。分布在同弓、辉埠等乡镇的丘陵地带。“仲”是典型的常山方言用字, 在口语中极为普遍。
- 府:** (音甫 Fǔ) 义同腹。江西南丰方言称肚子为“府仔”。如里坝府、外坝府等, 分布在二都桥乡讲江西南丰话地区。

Fig.13 绩溪县地名办公室(Jixi County Office of Regional Names, PRC): 《安徽省绩溪县地名录》, 1988 年, p197

绩溪县方言地名字注音、含义集注

字 形	语 种	方 言	读 音			含 义	使 用 次 数	分 布 情 况	地 名 举 例	保 留 理 由	备 注
			当 地 读 音	普 通 话 音	折 合 音						
塆	汉	绩溪方言	胖	pàng		护 坡	4	华阳镇 浩寨乡 板桥头乡 旺川乡	河塆岱 塘塆上 大塆坑	约定俗成	
塌	汉	绩溪方言	喝	hè		拦水 坝	2	瀛洲乡 北村乡	塌 头 毕家塌桥	约定俗成	
墟	汉	绩溪方言	矿	kuàng		把手(提)	3	金沙乡 北村乡	高培墟 石 墟	约定俗成	
降	汉	绩溪方言	杠	gàng		山 冈	19	金沙乡 尚田乡 上庄乡	兵坑降 尚田降 中降上	约定俗成	
圩	汉	绩溪方言	干	gān		田 畈	17	家朋乡 临溪乡 浩寨乡	梓舍 圩 喜 圩 岭 田 圩	约定俗成	

Fig.14 广德县地名委员会(Guangde County Committee of Regional Names, PRC): 《安徽省广德县地名录》, p210

方言地名字注音、含义集注			
方言地名	注 音	含	义
簪	zhan (占)	濒临渡口处	
当	dang (荡)	低洼地	
凸	bao (包)	小土山包	
圩	gan (肝)	围绕村落四周的障碍物	
样	yang (洋)	竹林茂密处	
肩	du (渡)	山脚末端	
滢	xan (艳)	水际	
芥	ka (卡)	两山之间的山凹	

Fig.15 潜山县地名委员会办公室(Qianshan County Committee Office of Regional Names, PRC): 《安徽省潜山县地名录》, 1985 年 12 月, p211

方言地名字注音和含义集注			
地方字	方 音	含 义	
旭	Guǎi (拐)	偏僻的角落。	
壤	Pái (排)	山的阳边曰阳壤 阴边曰阴壤。	
磳	bǎi (摆)	在村门前用石块砌成很高的石墙。	
埆	Tǎng (淌)	山角中的一小平坦处。	

Fig.16 歙县地名委员会办公室(She County Committee Office of Regional Names, PRC): 《安徽省潜山县地名录》, p188

堆	zòl	cê	ts'ɛ-133阳去	山庄	堆头
垸	lel	lel	lɛ↓21入声	泉水坑	水垸湾
堀	kul	kul	k'uə↓21入声	义同窟	灯盏堀
降	jiàng	ga	kzh324阴去	岗的讹写	前山降
桠	zé	cê	ts'ɛ-133阳去	栎树	桠树下
那	nà	la	la-133阳去	村落	宋家那

Fig.17 当涂县地名领导小组办公室(Dangtu County Leading Group Office of Regional Names, PRC): 《安徽省当涂县地名录》, 1983 年 10 月, P291

※ ※ ※ ※ ※

方言地名字注音、含义集注

地 方 字	方 音	含 义
街	Zuán (转)	原村四转均是沟塘围绕，行人只得用绳索牵引大盆来往，后铺了一条可通小车的路供行人进出，便形成此字。
旭	guái (拐)	偏僻的角落。
墟	juai gài (盖)	原义是指尘埃。韩愈《秋雨联句》：“白日悬大野，幽泥化尘墟”。在《辞海》和《辞源》中“墟”音为ai (爱)。方义是指小土堆。
诨	Zhā (查)	《康熙字典》中注为喳字的上音 (Zhā)。指姓氏。

(291)

Fig.18 枞阳县地名委员会办公室(Zongyang County Committee Office of Regional Names, PRC): 《安徽省枞阳县地名录》, 1986 年 10 月, p434

方言地方字注音、含义集注

地方字	方音	含 义
埭	lù (律)	称洲地高面长的土垅处。
咎	zuǒ (左)	姓氏。
宕	dàng (荡)	容水的低地
𪔐	ǒu (藕)	本指山形，因以名山。
涿	mèi (妹)	洲在江中，涨水隐，退水露。
潏	lián (练)	水波相连的样子。
並	zhàn (站)	烂泥。
塆	bǎng (榜)	田埂土坡、地畔。谓田边土坡。

Fig.19 百色市人民政府(Baise City People's Government, PRC): 《广西壮族自治区百色市地名志》, 1987 年 5 月, p244

附件（一） 百色市地名生僻字改革调整表

生僻字	改革字	生僻字	改革字
𪔐	蚕	𪔐	幸
咎	布	𪔐	泥
𪔐	百	𪔐	姬
𪔐	谷	𪔐	东
𪔐	社	𪔐	排
𪔐	东	𪔐	农

附件（二） 百色市生僻字地名调整订正表

所 属 镇	生僻字地名	标 准 称	备 注	所 属 镇	生僻字地名	标 准 称	备 注
百色镇	东 𪔐	东 蚕	屯	泮水	𪔐 管	社 管	屯
那 半	久 咎 屯	久 布 屯	屯		𪔐 合	社 合	屯
	𪔐 休	百 休	屯		坡 咎 动 山	坡 布 动	山
	冻 咎 那 雷	东 布	屯		渭 𪔐 上	渭 排 上	地片
	𪔐 咕	谷 咕	屯				
	𪔐 幕	社 幕	屯	四 塘	𪔐 马	社 马	村委会
					𪔐 马 屯	社 马	屯
汪 甸	亩 囊 𪔐	亩 囊 泥	山		平 咎	平 布	屯

Fig.20 桂平县地名办公室(Guiping County Office of Regional Names, PRC): 《广西壮族自治区桂平县地名志》, 1990 年 1 月, p539

桂平县地名非规范字规范化处理对照表

1982 • 10 • 5

非规范字	更 用 字	例	非规范字	更 用 字	例
𡗗	曲 qú	木 𡗗 冲 牛 角 𡗗	𡗗	𡗗 dá	石 𡗗
𡗗	产 chǎn	大 𡗗 村 沙 帽 𡗗 村	𡗗	拐 guǎi	木 拐 注
𡗗	𡗗 chǎn	大 𡗗 村	𡗗	南 nán	六 𡗗
𡗗	箕 jī	倒 𡗗	𡗗	𡗗 bàn	𡗗 地 𡗗 塘
𡗗	𡗗 bēi	𡗗 𡗗 𡗗	𡗗 𡗗	注 wā	大 木 𡗗 𡗗 公 𡗗
𡗗	𡗗 xià	石 𡗗 桥 龙 岭 𡗗	𡗗	捺 nà	合 塘 𡗗
𡗗	𡗗 dú	𡗗 𡗗	𡗗	琅 láng	新 𡗗 村
𡗗	冲 chōng	竹 根 𡗗	𡗗 𡗗	琴 qín	大 𡗗 𡗗 𡗗 塘 𡗗
𡗗	六 lù	𡗗 𡗗	𡗗	窿 lóng	石 𡗗 冲

Fig.21 藤县地名委员会(Teng County Committee of Regional Names, PRC): 《广西壮族自治区藤县地名志》, 1987 年 7 月, p305

原 名 称	经普查更改后名称	读音(可用汉语拼音式)	所 在 地
烧灰冲	烧火冲	Shāohuǐchōng	藤城镇胜西村
大冲口	大冲口	Dàchōngkǒu	藤城镇白泥村
大冲肚	大冲肚	Dàchōngdù	藤城镇白泥村
狗温冲	狗温冲	Gǒuwēnchōng	藤城镇白泥村
杉木冲	杉木冲	Shānmùchōng	藤城镇白泥村
花 冲	花 冲	Huāchōng	藤城镇白泥村
富吉 ^乡	富吉垠	Fùjílàng	藤城镇白泥村
地古 ^乡	地古辽	Dìgǔliáo	藤城镇白泥村
贤子冲	莲子冲	Liánzǐchōng	城关乡东胜村
大桥冲	大桥冲	Dàqiáochōng	城关乡东胜村
田 ^乡	田 垠	Tiánlàng	城关乡礼秀村
冲 腰	冲 腰	Chōngyāo	城关乡四旺村
长 冲	长 冲	Chángchōng	城关乡礼秀村
落尾涌	垠尾冲	Làngwěichōng	城关乡三坡村
岳 冲	岳 冲	Yuèchōng	城关乡三坡村
付 冲	富 冲	Fùchōng	城关乡新华村
九冲口	九冲口	Jiǔchōngkǒu	城关乡新华村
九 冲	九 冲	Jiǔchōng	城关乡新华村
车 冲	车 冲	Chēchōng	城关乡新华村
落岭冲口	落岭冲口	Luòlǐngchōngkǒu	城关乡中和村
太 ^乡	太 垠	Tàilàng	城关乡大垌村
藤 冲	藤 冲	Téngchōng	城关乡平政村
下 ^乡	下 垠	Xiàlàng	城关乡积和村
甘冲口	甘冲口	Gānchōngkǒu	城关乡积和村
芝麻榔	芝麻垠	Zhīmálàng	城关乡积和村

Fig.22 藤县地名委员会(Teng County Committee of Regional Names, PRC): 《广西壮族自治区藤县地名志》, 1987 年 7 月, p307

原 名 称	经普查更改后名称	读音 (可用汉语拼音式)	所 在 地
竹 埭	竹 垠	Zhúlàng	津北乡白沙村
旱 冲 口	旱 冲 口	Hànchōngkǒu	津北乡永隆村
茅 冲 顶	茅 冲 顶	Máochōng Dǐng	津北乡贤德村
木 暗 冲	木 暗 冲	Mù'ǎnchōng	南安乡南安村
大 冲	大 冲	Dàchōng	南安乡南安村
冲 里	冲 里	Chōnglǐ	南安乡石塘村
黎 河 冲	丽 禾 冲	Lihéchōng	南安乡古杞村
鸭 脚 冲	鸭 脚 冲	Yájiǎochōng	南安乡古杞村
西 冲 口	西 冲 口	Xichōngkǒu	南安乡古杞村
孔 灶 埭	孔 灶 冲	Kǒngzǎochōng	南安乡古杞村
漚 塘 厝	漚 塘 冢	Bāntángdū	南安乡古佩村
大 寺 厝	大 寺 冢	Dàsīdū	南安乡古佩村
古 老 埭	古 老 冲	Gǔlǎochōng	南安乡翰池村

Fig.23 藤县地名委员会(Teng County Committee of Regional Names, PRC): 《广西壮族自治区藤县地名志》, 1987 年 7 月, p308

原 名 称	经普查更改后名称	读音 (可用汉语拼音式)	所 在 地
墟 村	集 村	Jícūn	琅南乡马地村
石 主 埔	石 主 冲	Shízhúchōng	琅南乡马地村
大 埔	大 冲	Dàchōng	琅南乡界垌村
干 埔	干 冲	Gānchōng	琅南乡杨村
迷 迷	迷 垌	Mílāng	琅南乡界田村
石 砍 埔	石 砍 冲	Shíkǎnchōng	琅南乡屋勤村
水 头 述	水 头 岭	Shuǐtóu Lǐng	琅南乡洗村
佛 子 述	佛 子 村	Fózi cūn	琅南乡黎寨村
茅 田 埔	茅 田 冲	Máotiá chōng	同心乡真胜村
沙 塘 埔	沙 塘 冲	Shāntán chōng	同心乡真胜村
太 埔	大 冲	Dàchōng	同心乡真胜村
井 冲	井 冲	Jǐngchōng	同心乡同心村
牛 角 冲	牛 角 冲	Niújiǎo chōng	同心乡同心村
深 伯 述	深 伯 辽	Shēnbǎi liáo	同心乡同心村
大 塘 埔	大 塘 冲	Dàtáng chōng	同心乡凤阁村
新 兴 垌	新 兴 垌	Xīnxīng lāng	同心乡凤阁村
沙 冲 口	沙 冲 口	Shāchōng kǒu	同心乡深塘村
鸭 舌 冲	鸭 舌 冲	Yāshé chōng	同心乡深塘村
大 冲	大 冲	Dàchōng	同心乡深塘村
碑 冲	碑 冲	Pí chōng	同心乡深塘村
马 冲	马 冲	Mǎ chōng	同心乡深塘村
黎 地 垌	黎 地 垌	Lí dì lāng	同心乡大梳村
大 垌	大 垌	Dà lāng	同心乡大梳村
新 村 垌	新 村 垌	Xīn cūn lāng	同心乡大梳村
竹 马 垌	竹 马 冲	Zhú mǎ chōng	同心乡陈底村

Fig.24 阳朔县人民政府(Yangshuo County People's Government, PRC): 《广西壮族自治区阳朔县地名志》, 1983 年 11 月, p170

原名称	标准名称	所 在 地		原名称	标准名称	所 在 地	
老仁洞	老仁洞	白 沙	大竹山	新村瑶	新 村	福 利	龙 尾
羊乃冲	羊奶冲		大竹山	不里瑶	不理瑶		龙 尾
牛角山	牛角山		蔡 村	马头洞	马头洞		洞 心
落 富	乐 富		蔡 村	上洞心	上洞心		洞 心
枫木均	枫木坳		古 板	下洞心	下洞心		洞 心
黄金槽	黄金槽		插花桥	巩 桥	拱桥背		忠 和
牛眼屈	牛眼窟		插花桥	羊角山	羊角山		忠 和
扞花桥	插桥花		插花桥	锁 石	锁 石		锁 石
都 历	都 利		扶 龙	界头洲	界头洲		屏 山
石万山	十万山		五里店	燕城岭	燕子岭		屏 山
马安山	马鞍山		五里店	𠵿 𠵿	泵 𠵿		屏 山
坪洞口	平洞口		五里店	小河家	小何家	兴 坪	兴 坪
小山湾	小山弯	福 利	渡 头	坪 杏	平 杏		西 山
下坪塘	下平塘		双 桥	老虎头	老虎头		西 山

Fig.25 藤县地名委员会(Teng County Committee of Regional Names, PRC): 《广西壮族自治区藤县地名志》, 1987 年 7 月, p306

3-2

原 名 称	经普查更改后名称	读音(可用汉语拼音式)	所 在 地
高 垌 垌	高 垌 垌	Gāodònglǎng	城关乡积和村
新 塘 垌	新 塘 垌	Xīntánglǎng	城关乡积和村
大 垌	大 垌	Dàlǎng	城关乡积和村
牛儿冲口	牛 儿 冲 口	Niú'érchōngkǒu	城关乡积和村
冲 儿 口	冲 儿 口	Chōng'érkǒu	城关乡民生村
芳 冲 塘	芳 冲 塘	Huāngchōngtáng	城关乡民生村
竹 𠵿	竹 强	Zhújiāng	太平镇新雅
杭 垌	榄 垌	Lǎndòng	太平镇新雅

Fig.26 辰溪县人民政府(Chenxi County People's Government, PRC):《湖南省辰溪县地名录》, 1982年12月, p383

方言用字说明

每个字的产生，都不能离开特定的历史条件和自然条件。辰溪地处湘西，山陡谷深，交通不便，峭壁悬崖，往往无法登攀。于是出现了“堊天溪”、“狗堊岩”等地名。这里的“堊”读成[ɬɔ̃ ʋ]，是仿照会意字而造的一个生造字，指两手着地，抓住地面向上攀登，比“爬”字更加形象。又如“置田”的“置”，也是仿照“歪”字而生造出来的，读为[liào 1]。辰溪山区一些地方，往往沿山开田，一丘田七弯八转。人们把这种田叫着“置田”。这个“置”字，不仅具有“弯”的意义，而且指弯来弯去的形状。另外如“谢儿园”的“谢”(Xiè)，在辰溪一般还是读Xiè，但作为地名时，却读成[tɕɔ̃ ʋ]。因为在方言中，花枯落为[tɕɔ̃ ʋ]，“谢儿园”的“谢”即是枯落之意，实际是一个假借字。再如“舡溪口”的“舡”，本是个古体字，读为“Liāng”，指身体。但在辰溪方言中，却读为[ʔiã 1]，指身体很小，后普通用于指小。这也是用会意的方法生造的字，与读Liāng的“舡”字无关。“舡口洞”的“舡”，也是一个生造字，指口张得大大的样子，所以从大从口。舡读成[ʔɔ̃]。

Fig.27 藤县地名委员会(Teng County Committee of Regional Names, PRC):《广西壮族自治区藤县地名志》, 1987年7月, p319

原 名 称	经普查更改后名称	读音(可用汉语拼音式)	所 在 地
水 儿 涌	高 英	Gaoyīng	古龙乡中龙村
大 水 涌	大 水 冲	Dàshuǐchōng	古龙村合隆村
大 坤	大 冲	Dàchōng	平福乡平福村
茶 子 迹	茶 子 辽	Cháziliáo	平福乡社平村
六 塲 迹	六 埧	Liùliè	平福乡留利村
风 柜 迹	风 柜	Fēngguì	东荣乡夏垌村

Fig.28 龙州县人民政府(Longzhou County People's Government, PRC):《广西壮族自治区龙州县地名集》, 1983 年, p151

十、地名生僻、土字规范化处理表俗					
生僻土俗字	含义	规范字	生僻土俗字	含义	规范字
唏	指泉	布	栏	一种片石名	栏
啗	指口	百	砾	指沙	来
漣	指泥岭	坡	尗	指少	内
櫛	指根(部)	菊	墟	指水塘	墩
槎	指榄果	美	倭		倭
崮	指山岗	埂	忿	指水	念
馱	指 河	驮	臚	指尾(部)	康
霫	指水田	那	羴	指羊	咩
潑	指水潭	楞	楨		贵
苓	指 叶	冬	焜		星
竜	指 大	隆	鸛	指鸟	鸟
秣	指山林	秣	訶	指青	巧
栢	指树名	吕	苾		必

Fig.29 大庸县人民政府(Dayong County People's Government, PRC):《湖南省大庸县地名录》, 1982 年 10 月, p233

三、生造字则用音义相同或近音异义的规范字替代。具体替代的是：

“包”替代“坳”，读bāo，特指低矮而呈圆形的山丘、山岗，如团包虎等。

“兕”替代“𡗗”读lā，意即狭窄的地方，如土浆𡗗等。

“塙”替代“垞”，读nǎo，指小山丘、山岗，如龚家塙等。

四、对错别字则用音义相同、音义相近、同音异义的规范字替代。具体替代的是

仇，读chóu，树名，如仇树垭等。应正为“稠”。

扒，读bā，指平整的整块岩石，如望岩扒等。应用“岬”字替代。

傍，读bāng，指山坡边缘或靠水的高坡，如宋家傍等。用“磅”字替代。

挡，读dǎng，指形似水坑的地方，如沿函峪等。应正为“函”。

等，读děng，指台阶式的石级或土坎，如岩等坡、三等岩等。如特指岩质的台阶

Fig.30 靖西县人民政府地名委员会 (Regional Names Committee of Jingxi County People's Government, PRC): 《广西壮族自治区靖西县地名志》, 1985 年 5 月, p259

地名非规范用字处理方案

非规范字	壮语读音	含 义	改用规范字
嘞	Mboo	泉	布
咱	Bok	口	百
𠵼	Noz	田	那
𠵼	Reih (Roeh)	畚地	利
𠵼	Roemx (Noemx)	水	念
𠵼	Roemx (Noemx)	水	念
𠵼	Geng	山 塆	更
𠵼	Dat(Ndonq)	悬崖	旦
𠵼	Ndong	森林密茂	农
𠵼	Gwnz(Nw)	上	汝
𠵼	Ngoh	水淹地	俄
𠵼	Doengh	地域区分用词	峒
𠵼	Mbwn(Fox)	天	发
𠵼	Hou(Kou)	白 色	皓
𠵼	Re(Keq)	粗砂砾石	碣
𠵼	Keq	粗砂砾石	碣
𠵼	Doemh	用水灌干了的田	沌
𠵼	Loeng (Lwng)	背 后	冷
𠵼	Loeg (Ndoeg)	深	勒
𠵼	Hong	魁圩山名, 含义不明	烘
𠵼	Hong	魁圩山名, 含义不明	烘
𠵼	Yoh	婆	姪
𠵼	Ndoi	土 岭	雷
𠵼	Gemh(Geuq)	两山相夹	鉴
𠵼	Gu(Ku)	牛的肩峰	戈

Fig.31 龙南县地名办公室(Longnan County Office of Regional names, PRC): 《江西省龙南县地名志》, 1986 年 2 月, p212

• 212 • 附录：地名方言用字注音含义集注

三、地名方言用字注音含义集注

方言用字	标准读	方言读音	字的含义	所在地及地名举例
湾	Wān	弯 Wān	山转弯的地方	里仁公社冯湾大队
视	JYan	笕 JYan	横在小溪或沟渠上用以引水渡过的木槽或竹槽	杨村公社视头大队
坐	bó	博 bó	在河边用土石筑成以防洪水的圩堤	渡江公社店下大队坐下
舌	dù	肚 dù	塘或山窝最低处	南亨公社塘舌大队
栋	dòng	栋 dòng	高山的脊梁部分	渡江公社梅子栋
峯	Shè	卡 qiǎ	跨的意思	安基山垦殖场峯营仔
峇	bā	喊 hān	四面环山首尾出口处是狭窄的峡谷地带	夹湖公社峇岔大队
岔	tán	坦 tán	同上	同上
迳	jīng	钢 gāng	狭长的溪河两岸为险峻山间通道称为迳	东江公社黄石迳
坑	kēng	夯 hāng	两山之间的峡谷地带	汶龙公社湖坑大队
嵴	Shēng	阴 yīn	较高大的山埂	玉岩公社蛇子嵴
砾	Zhài	债 Zhài	从峡谷高处的水陡然滴下低处的陡坡	南坑公社白水砾
礞	qī	债 Zhài	同上	玉岩公社礞面上
查	Yǎo	咬 Yǎo	此地计量单位, 2.5斗为一查	夹湖公社三百查
企	qī	栖 qī	非常陡峭的山坡	武当公社企山脑
凸	tū	突 tū	陡然突起的山峰	武当公社牛牯凸
斗	dòu	窦 dòu	禽鸟的窝	武当公社鹅麻斗
麻	má	妈 mā	已生育的雌性畜禽	同上
澎	pēng	滂 pēng	深水的烂泥田叫澎湖田	临江公社澎屋仔

Fig.32 寻乌县地名办公室(Xunwu County Office of Regional names, PRC):《江西省寻乌县地名志》,1985 年 11 月, p234

地名方言用字读音含义集注

方 言 字	标 准 读 音	方 言 读 音	含 义	举 例
仝(嶺)	shē	qíó	高 陡 之 意	如吴仝、叶仝
砾(礫)	qī	zài		
𪔐(啄)	dū	duò	底 下 之 意	如啄钩子炭
嚮(盞)	àng		挟 小 之 意	如嚮子湖村
榦(園)	yuán		乔 木 名	如榦树岭
𪔐(茭箕)	lūjī			如𪔐箕迳
堰(晏)	yàn			
瑶(窑)	yáo			

Fig.33 赣县地名委员会办公室(Gan County Committee Office of Regional Names, PRC):《江西省赣县地名志》,1985 年 6 月, p416

方言用字	标准读音	方言读音	含 义	所在地名例举
𪔐	wú	无	低洼地	五云下丹大队樟天𪔐
塍	yīng	应	小山头	白石公社白石大队湖江塍
塍	jiàn	见	微隆的小山埂	白石田面大队大岭塍
塍	juǎn	卷	山坡呈螺旋状	王母渡胜利大队牛塍坑
筲	yuán	元	一种小竹名称	王母渡立滩大队筲筲
𪔐	kuǎ	垮	树枝	湖江夏湖大队下𪔐
𪔐	yīng	应	旁边有土墩的凹地	吉埠合龙大队香炉𪔐
𪔐	hán	含	多石的低洼地	吉埠公社石𪔐大队
𪔐	jǐ	几	山	南塘公社南塘大队𪔐滩

Fig.34 福建省邵武县地名办公室 (Shaowu County Office of Regional names, PRC): 《邵武县地名录》, 1981 年 8 月, p176

原 字	方 音	方 义	地 名 举 例	字 (词) 典 音 义	处理意见		备 注
					字	音	
岸	hèng 同横的 方音	低矮的 山梁	金山~ 丰门~ 天岭 ~ 枫坪~ ~上刀 背~ 徐家~ 东瓜~ 平~山 多~ 蛇~山 石风~ 乌石~ 下坑 ~ ~许垄 小仙值~ 仙起~ 艾办~ 太行 ~ 高~ 猪母石~ 何家~ 九节~ 老虎 ~ 山坊~ 增口祠~ 银牛~ 茶窠~		岸	héng	数量多, 有较明确的含义, 音、形都较固定, 予以保留
槿	fáng 同凰的 方音	大木桶	~前山	《康熙》音衡。 槿毕, 槿秘也	槿	huáng	
整	kiāng 同墙的 方音	山腰平地	~上 高~ 邹公~ 茅~ 油菜~ 下墩~ 梅子~ 长~ ~头山		整	qiáng	有固定的写法, 明确的含义, 使用面较广, 予以保留
垫	tián 同垫的 方音	烂田垫耕	~王		垫	dian	“垫”代之, 方音同, 义相近
埕	fui 同回的 方音	陶 器	土地~ 马池塘~ ~家山 狮塘~		埕	hui	含义明确, 使用的范围广, 予以保留
琢	tuó 同啄的 方音	凿	水~坪	《康熙》竹角切音 卓, 击也	琢	zhuó	以琢代之, 形似, 义近, 方音同
排	pāi 与排的 方音近	倾 斜	横~ 草~山		排	pāi	
槽	tāo 同曹的 方音		~堰山		槽	cáo	含义不明, 且量少, 以近形同音字槽代之
栋	dōng	栋	在~ 坪~	《中华》音东, 地名用字	栋	dòng	以栋代之, 音义同, 形相似

Fig.35 福建省邵武县地名办公室(Shaowu County Office of Regional names, PRC): 《邵武县地名录》, 1981 年 8 月, p177

原 字	方 音	方 义	地 名 举 例	字 (词) 典 音 义	处理意见		备 注
					字	音	
狛	sāo	狗 乌	狗~	《康熙》音宵, 狂, 狂病	狛	xiāo	
蛇 (蟺)	lūn 同伦的 方音	石缝中的 一种蛙类	石~坑	《中华》音伦, 大虾 蟆, 状如屨, 食蛇	蛇	lūn	《中华》《康熙》和县志中 都有蟺字, 依 汉字简化偏旁 类推写成蛇
棚	póng 同篷的 方音	草 棚	平行~ ~厂		棚	péng	以棚代之, 音、 义均不变
岸	hú 同许的 方音	山 后	大岭~		许	xú	使用面窄, 字 词典上没收, 以许代之, 形 似、方音近
埕	qiā	塔	坪~	《中华》音胁, 堤水	塔	tǎ	此字系塔的错 写、虽当地已 惯用, 还是要 规范为塔
𡵚 (𡵚)	qián	村落山 岭边缘	~下 岭公~		𡵚	qián	以𡵚代之, 方 音含义都相近

Fig.36 福鼎县地名办公室(Fuding County Office of Regional names, PRC): 《福鼎县地名录》,1984 年 6 月, p277

原 字	字	义	处用 理后 字	备 注
塍	土 堆		墩	
塍	小 土 堤		埕	
鼎	铁 锅		鼎	
垅	丘 田		塋	
岗	山 冈		冈	音 gāng, 义为低平的山脊时, 岗写作“冈”
坵	丘 地		丘	坵是丘的繁体字。
榎	树		树	
添	海边停船处		澳	
添	山 间 平 地		岙	
缸	盛物的陶瓷器具		缸	缸(石桥), 为缸的别字。
碓	烧制陶瓷等的建筑物		窑	
侉	车水或运输工具		车	侉为车的别字。
狷	猛 兽		狮	狷为狮的俗写。
汙	深的水池		潭	汙为潭的俗写。
埕	落 下		降	
埕	水 道		沟	
与	小 岛		屿	与为屿的俗写。
岑	山 岭		岭	岑为岭的别字。
莪	高		峨	莪为峨的俗写。
峯	山的尖顶		峰	峯为峰的异体字。
砵	石 墩		砵	砵为砵的异体字。
埕	土 墩		砵	埕为砵的别字。

Fig.37 福建省连江县地名办公室(Fuding County Office of Regional names, PRC):《连江县地名录》,1989 年 9 月, p181

类别 处理 原字	方言		
	字	义	处理意见
			字 汉语拼音
程	坪	地	埕 Chéng
模		树	Shù
兰	兰	色	Lán
槽		树木堆成的小屋	曾 Zēng

Fig.38 福建省连江县地名办公室(Fuding County Office of Regional names, PRC):《连江县地名录》,1989 年 9 月, p183

类别 处理 原字		音		近		类别 处理 原字		音		近	
		字	义	处 理 意 见				字	义	处 理 意 见	
				字	汉语拼音					字	汉语拼音
聚	岩	甘	蔗	蔗	Zhè	芽	岩	石	岩	Yán	
		管	地	管	Yíng	曹	座	落	座	Zuò	
		山	壑	壑	Lóng	垢	后	侧	后	Hòu	
		茶	馆	馆	Guǎn	粪	下	放	放	Fàng	
		小	土堆	墩	Dūn	箕	鸡	鸣	鸡	Jī	
		姓	氏	王	Wáng	坤	种	子	种	Zhǒng	
		村民集聚地		村	Cūn	庵	尼	庵	庵	Ān	
岭	里	山	顶	顶	Dǐng	头			它	Tā	

Fig.39 (明)喻政主修、福州市地方志编纂委员会整理:《福州府志 上》,福州:海风出版社,2001年7月,ISBN 7-80597-361-X, p86

小屿塘

浦下塘以上钦平上里。

小桥塘

四模上下路塘

后坂王前塘

毗𡵓后大渠塘

毗𡵓塘

双碑塘

县东大渠塘

赤炉洋塘

后榄塘

王蚕洋塘

后塘

西林寺塘以下钦平下里。

师子塘

龙山茭湖新塘

水菟塘

王浦塘有斗门。以上嘉贤下里。

峡塘

水合塘

洗马塘

大小柘塘

松坞塘以上二十九都。

秦塘

多爻塘

Fig.40 A torii tells you that you have arrived 毗吨乡 in Lianjiang County, Fujian Province, PRC.



Fig.41 A portion of an ID card of someone who lives in 福建省连江县敖江镇毗吨村.

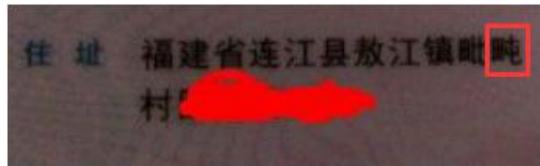


Fig.42 There are many people who need to input this ideograph, it's of great necessity to get 吨 encoded.

[网页](#)
[新闻](#)
[贴吧](#)
[知道](#)
[音乐](#)
[图片](#)
[视频](#)
[地图](#)
[文库](#)
[更多»](#)

百度为您找到相关结果约887个 [搜索工具](#)

[\(田屯\)田字旁一个屯字读什么 用什么输入法可以打出来..._百度作业帮](#)
 2个回答 - 提问时间: 2014年09月17日
 屯仓颉码:PU速成码:PU汉语拼音:tun
[www.zybang.com/questio...](#) [V2](#) - 百度快照 - 4574条评价

[谁能打出田字旁加个屯这个字\(田屯\)_汉字吧_百度贴吧](#)

 2016年10月17日 - 谁能打出田字旁加个屯这个字(田屯) 只看楼主收藏
 回复 却又消失不见 小白 1 送TA礼物 回复 举报1楼2016-1...
[tieba.baidu.com/p/4825...](#) [V3](#) - 百度快照 - 评价

[田屯怎么走_百度知道](#)
 1个回答 - 提问时间: 2016年07月21日
 枣庄的吗。
[更多关于田屯怎么打的问题>>](#)
[zhidao.baidu.com/link?...](#) [V](#) - 百度快照 - 评价

[田屯念什么字? 生僻字_百度知道](#)
 1个回答 - 提问时间: 2015年04月23日
 最佳答案: "田屯"是用Windows自带的TrueType造字程序打出来的,注意,这个只能在自己电脑上显示,别的电脑不行了。
[更多关于田屯怎么打的问题>>](#)
[zhidao.baidu.com/link?...](#) [V](#) - 百度快照 - 评价

[谁能打出田字旁加个屯这个字_百度知道](#)
 1个回答 - 提问时间: 2017年01月10日
 2016-06-23 田字旁加上一个屯字,我知道念tun,但是怎么找不到这个字、... 2008-08-01 (田屯)田字旁一个屯字读什么 用什么输入法可以打出来? 11 2016...
[更多关于田屯怎么打的问题>>](#)

Fig.43 福建省政和县地名办公室(Zhenghe County Office of Regional names, PRC): 《政和县地名录》, 1981 年 4 月, p119

外屯公社的“胜利岩”应恢复为“佛子岩”。

城关公社章口的“章”应改为“樟”；

杨源公社杨源大队向坪村的“坪”应改为“培”；

镇前公社洋厝大队洋舍村的“舍”应改为“厝”。

以上更名自即日起实行，有关单位的印鉴、路标或文件中的地名，均应按标准名称书写，不得随意更改。今后凡需更改地名，须经县人民政府审批。

政 和 县 人 民 政 府

一九八一年三月五日

Fig.44 福建省建瓯县地名办公室(Jianou County Office of Regional names, PRC): 《建瓯县地名录》, 1981 年 12 月, p161

建瓯县方言地名字处理表

原字	方音	方 义	地名举例	出 处	处理意见	
					字	音
垵	lǒng	四周山高,小石多,村在其中	石 垵		垄	lǒng
桐	gǎin	书间扩建为村,故名	书 桐		间	jiān
埕	xiào	稻田边	坪埕子 黄埕		畚	shē
钹	cú	“钹”指挖槽或打孔用具	钹子秦	《康熙字典》、 《中华大字典》	凿	záo
垵	diāng	小块平地	垵上	《康熙字典》、 《中华大字典》:同堤	定	dìng
槭	sēn	树木茂盛	槭前		盛	shèn
埕	ngi	图上错写字	埕 埕		宜	yí
垵	huō	制作陶瓷	垵厂	《建州八音》:地名	垵	huí
垵	bū	小山包	官垵头	《建州八音》:地名	埕	bù
垵	ngūān	小水渠	大垵 高垵	《建州八音》为“垵”, 义为左右有排水沟。	仰	yǎng
垵	buī	斜坡	横山垵		背	bèi
埕	gūn	梯田	埕塘		建	jiàn
垵	lǒng	两山之间的丘田	黄垵、下垵、岐头垵	《建州八音》:山名	垄	lǒng
埕	mǒng	一条山脊似蛇,“埕”是“蟒”错写字。	坪 埕		蟒	mǎng
垵	nē	图上系错字,同袅	马 垵	《建州八音》:地名	袅	niǎo
桲	sain	桲树,其果可榨油食用	桲林下	《建州八音》:木名	桲	shēn

Fig.45 安福县人民政府地名办公室 (Regional Names Office of Anfu County People's Government, PRC): 《江西省安福县地名志》, 1986 年 10 月, p371

安福方言地名用字注释表

字形	语种	方言	汉语拼音	含 义	地名举例	保留理由
𡵓	汉	恨	Hèn	指两山之间的坑、冲里。	曾坑𡵓、老山𡵓、茶源𡵓	普遍读解成习
𡵓	汉	路	Lū	指山上一种茅草名 𡵓箕又解作不光滑	𡵓箕岭	普遍读解成习

Fig.46 南康县地名办公室 (Nankang County Office of Regional names, PRC): 《江西省南康县地名志》, 1984 年 08 月, p387

方言字	标准读音	方言读音	含 义	举 例
生	gǎ	kuī	短 少	如生尾龙、生手、生脚。 生龙坑, 地名, 在太和公社。
冇	mǎo	pàn	1.不结实。2.没有。3.烂泥	如有谷, 即不结实的谷粒。 冇田下, 地名, 在长塘公社。
芳	lè	lè	荆 棘	如芳蓬, 即丛生荆棘。 芳园下, 地名, 在凤岗公社。
癸	ēn	ān	1.瘦小。 2.土地不肥。	如李四很癸, 即李四长得很瘦小。 田癸, 地名, 在潭口公社。
盆	bèn	fēn	聚 集	中盆, 地名, 在大坪公社。
迸	bàn	pàn	1.烂泥。 2.陷下去。	如, 迸坞田, 即烂泥深的田。 迸田, 地名, 在横市公社。
岬		shuài	瘴气很大。	朱岬里, 地名, 在蓉江镇。
埴		zhān	鞋跟、脚跟。	如脚埴, 即脚跟。 埴上, 地名, 在龙华公社。
弦		xián	边 缘。	如圳弦上, 即圳的边缘上。 圳弦大队, 在浮石公社。
桐		hé	高大乔木。	如桐树, 一种高大乔木。 桐树坪, 地名, 在三益公社。
塍		yīng	烟雾弥漫	白毛塍, 地名, 在麻双公社。
嵎		dòng	山的顶端。	芦源嵎, 山名, 在三益公社。
塍		yīng	河谷平地较高处。	牛牯塍, 地名, 在隆木公社。
蛎		guǐ	蛙的统称。	如青蛎、钓蛎。 蛎塘, 地名, 在凤岗公社。
𡵓		hèn	入坑不远处的较高平地。	黄泥𡵓, 地名, 在横市公社。
𡵓		pái	山坡上呈梯形的地方。	如山𡵓、田𡵓。 珠沙𡵓, 地名, 在太和公社。
碓		wù	周围高、中间凹下去的地方。	石碓, 地名, 在大坪公社。
圪		wū	小山窝。	圪𡵓, 地名, 在大坪公社。

Fig.47 兴国县地名办公室(Xingguo County Office of Regional names, PRC): 《江西省兴国县地名志》, 1984 年 12 月, p487

方言用字	标准读音	方言读音	含 义	地 名 举 例
𡵓		hēn	山 坑 之 意	大 𡵓
𡵓		dōng	山 冈	牛 牯 𡵓
𡵓	qī	zhāi	山 崖	山 阳 𡵓
𡵓		yīng	山 脊 或 山 埂 上 的 坪 地	黄 竹 𡵓
𡵓		jiū	螺 旋 弯 曲	田 螺 𡵓
𡵓	gāi	qī		𡵓 上
𡵓		wēi	水 多 貌	𡵓 水
𡵓		kuā	岔 枝	西 𡵓
𡵓		ōu	周 高 中 低 的 地 形	𡵓 丘
𡵓	dòng	nāng		𡵓 田
𡵓		ān	一 种 陶 器	
𡵓	lè	lè	语 气 助 词	东 坑 𡵓
𡵓	lè	lè	荆 棘	𡵓 坑

Fig.48 于都县地名办公室(Xingguo County Office of Regional names, PRC): 《江西省于都县地名志》, 1985 年 12 月, p557

生僻字	方言读音	方 言 含 义	地 名 例 举
𡵓	Là	狭窄、坑沟	芬子背
𡵓	Pèng	常年积水的深坞烂泥田	𡵓塘
𡵓	Qǐ	倾斜地	𡵓岭
𡵓	Zhài	高地、山腰	半𡵓
𡵓	Hèng	长形山丘	长𡵓
𡵓	Hán	山洞	石𡵓
𡵓	Dòng	岭	牛牯𡵓
𡵓	Dù	低洼处、底层	塘𡵓
𡵓	Gū	竹名	𡵓竹
𡵓	Yàng	指位置上	坳𡵓
𡵓	Yuán	同园	麻𡵓

3. 生造字(土俗字) 这方面的地名用字五花八门,特别在东南沿海的福建、广东等地居多,如塹(墓)、狷(狮)、竜(龙)、邕(巴)等。有的同一字有多种写法,如窑写为瑶、瑤;墩写为墀、埧、塹;崎写为岐、埼;岙(ào),意为山间平地,有的也写为湓、沃、沃等。广东一带的岙(叕 dāng)意为水边地,也有的写作𡵚、湏;寮(liáo)意为简陋棚子,也有的写作撩、寮字等;岙(yǐng)意为山脊,有的写作岙、岙、𡵚、塹、寮、𡵚等。黄土高原有一种地形称峁峁(yāoxiǎn),是指山地被流水切割形成的窄山沟;岙也写作岙,峁也写作塹、硷、岙等。

4. 民族语地名中的生僻字 如蒙古语地名中的 hure,原意为四周有围栏的羊圈;有的写作圪圪、圪圪(kùlún)。古壮语地名中的畲(ná),是田地的意思。在江西九江一带的地名中有畲、垌或湍(nam 或 lom),应是

Fig.50 范炎培、钟敏：《略说常州地名中的方言字》，《常州工学院学报（社会科学版）》
[Journal of Changzhou Institute of Technology (Social science Edition)], 2009 年 2 月第 1 期, p75

摘要：文章就在常州地区流传的一些与地名有关的方言字“𡩺、井、簏、𡩺、埭”等作了初步探讨，希望对于吴方言特别是常州方言的研究有所裨益。

关键词：常州地名；方言字

中图分类号：H173

文献标识码：A

文章编号：1673-0887(2009)01-0075-04

“地名是人类社会发展的历史产物，在一定程度上能够反映一个时代或一个地区的自然或社会的（政治的、经济的、军事的等等）某些情况。在一定意义上，它是人类社会发展的‘化石’。”^①常州北连长江，南濒太湖，是具有近 3 000 年历史的文化古城。常州方言是吴语北吴语片（太湖片毗陵（常州）小片的代表语，自古以来在常州地区^②留下众多的方言地名，有些方言地名的用字很特别，形成颇具地方特色的方言字，成为流传在这一地区的“特殊”文字，其流传的范围虽只限于这一方言区域，却也能自古到今代代传承。方言字的出现也许与当地的人文历史、自然地理有关，但要考查其出处却也困难，有的方言字写法特殊，有的读音特别，因此方言字不易认读。文章对常州地名中较为典型的、至今仍在常州地区流传的一些与地名有关的方言字，如“𡩺、井、簏、𡩺、埭”等，在调查考察的基础上作初步探讨，希望能对吴方言特别是常州方言的研究有所裨益。

𡩺 [d²⁴]

𡩺，这是至今仍然在常州方言中使用频率很高的一个方言字。《康熙字典》、《汉语大字典》以及清代胡文英所撰《吴下方言考》均未收录，现代汉语字典更难寻其身影，但在常州地区一些古老的家谱中却屡屡发现这个字。历代传承的家谱包

含了大量的人文历史地理等信息，由于家谱是以文字形式在民间代代传承，因此家谱客观上也起到了文字的保存与传承的作用，特别是对流传在民间的当时广泛使用的方言起到了意外的保护作用。

翻开苏氏古老的家谱，字里行间多处出现这个𡩺字，从常州苏东坡后裔所保存的家谱年代来推算，𡩺在常州地区可能已经流传了八九百年。

𡩺的确切含义是什么？在普通话中，现在还没有找到一个能与“𡩺”完全相对应的字来替代。古汉语中有“𡩺”，音 d²⁴，去声，从“广”不从“厂”，为“屋檐旁斜搭的帐席”。显然“𡩺”与“𡩺”是两个完全不同的字。《现代汉语词典》中收录“埭”，音 d²⁴，释为：“坝，多用于地名。”常州靠近长江边的一些乡村，有带有“埭”字的村名，如三圩埭、五圩埭、朱家埭等等。这儿的居民，有些是从操江淮方言的苏北和安徽来的移民及其后裔，有说双语的习惯，这些村名中的“埭”应该理解为“防水的堤坝”。由许宝华、陶寰两位先生编撰的《上海方言词典》中的“埭”，与常州方言中的“𡩺”，尽管读音和词义都相当接近，但由于字形不同，因此可以视为吴语太湖片两个不同小片的方言字。这个“𡩺”应该是常州方言的“土特产”。

“𡩺”在不同的语境中表现出不同的语义。

1. 作地名用字

常州地区自古就有用“𡩿”作村名的习惯，目前至少还能找到十多处以“𡩿”为名的村落。城东南有四𡩿头村，因村中的房屋有四𡩿，以此得名。城南有五头𡩿村，城东北有毕家𡩿、刘家𡩿、胡家𡩿、榔头𡩿、油车𡩿。东门白家桥附近还有朝东𡩿(村)等等。毕家𡩿是毕姓聚居的村落，榔头𡩿村庄形状似榔头，油车𡩿因村中曾设有油车坊。常州农村房屋大都为坐北朝南，而朝东𡩿(村)的房屋因沿采菱河而建，村中的房屋都坐西朝东，故名朝东𡩿(村)。

2 作量词

(1)相当于“排”或“进”的意思，常州地区用来指整齐划一的建筑物。旧时常州的大户人家大都是深宅大院，房屋非常进深，一𡩿、二𡩿、三𡩿……有好几𡩿房子。这儿的“𡩿”可以用“排”或“进”来替代。

(2)相当于“行”的意思，用于排列整齐划一的物体。如：写一𡩿字，种两𡩿树。常州农村老话“蒔秧看头𡩿”，这儿的“头𡩿”就是“第一行”。如果“头𡩿”秧蒔歪了，后面二𡩿三𡩿的秧也就跟着歪了。

“头𡩿”又可以看作标杆或榜样，“蒔秧看头𡩿”在常州地区引申开来常有“上梁不正下梁歪”的意思。

(3)表示“趟”或“次”的意思。常州话“到街上去走一𡩿”，就是“到街上去走一趟”或“到街上去走一次”。

Fig.52 There are many people who need to input this ideograph, it's of great necessity to get 𡩺 encoded.



Fig.53 范炎培、钟敏：《略说常州地名中的方言字》，《常州工学院学报（社会科学版）》[Journal of Changzhou Institute of Technology (Social Science Edition)], 2009 年 2 月第 1 期, p78

上述是常州地名中比较典型的方言字例，其实常州地名中的方言字并非仅这些，还有一些方言字在民间至今尚在使用，例如，常州城西南有“𡩺𡩺⁵⁵村”。虽然这些方言字至少已经流传了上百年，有些方言字（或词）现在仍然活跃在常州地区普通老百姓的日常生活中，存在于民间

Fig.54 崔乃夫:《中华人民共和国地名大词典》第1卷,北京:商务印书馆,1998年1月,ISBN 7-100-01836-6, p471

区,其语音完整保留了唐、宋时期的中古音,甚至还留有先秦上古音的孑遗,地名中因此产生了大量表音的方言字和土俗字。如方言称山的鞍部为塌、埋或泔,称两山相交处为咬,称山头为圪,称小巷为圪渎等等;“凹”还有呱、圪、窠等俗写,“角落”方言作杓晃,又俗写为圪塆、圪綳、圪堞等。有的地名是产生于古代类似反切的发音方法和少数民族发音方法,如“圪”被分读为圪恋,又俗写为圪塆、圪圆、圪喻;“街”被分读为胡同或圪洞等。据统计,山西地名方言字尚有60多个未被《现代汉语词典》收录。历史上地名的书写形式在方言的作用下趋简、趋省地演变,大量方言字和土俗字充斥其间,使很多地名的含义难以诠释。山西各地区的地名也各具特点。晋西南、晋中、晋北

Fig.55 福建省平和县地名办公室(Pinghe County Office of Regional Names, PRC): 《平和县地名录》, 1981 年 10 月, p272

所属公社	所在大队	原名称	社队意见	县人民政府意见	备 注
山 格	白 楼	岩内缺蛛	岩内缺崇	岩 内 缺 崇	
坂 仔	五 三	下 碓	下 欧	下 欧	
国 强	梅 仔	墩仔瑶	墩仔窑	墩 仔 窑	
安 厚	田 径	碓 头	岨 头	岨 头	
安 厚	顶 楼	猫仔空	猫仔空	猫 仔 空	“猫” 拼为<māo>
长 乐	建 三	长埭楼	长岫楼	长 岫 楼	
下 寨	坑 内	雷公岗	雷公岗	雷 公 岗	“岗”、“岑” 拼为<yíng>, <yíng>
下 寨	坑 内	大 岗	大 岗	大 岗	
下 寨	坑 内	石古岗脚	石古岗脚	石 古 岗 脚	
大 溪	林 坑	榛 林	榛 林	榛 林	“榛” 拼为<háo>
大 溪	宜 盆	采光碓	采公凹	采 公 凹	

Fig.56 如东县地名委员会(Rudong County Committee of Regional Names, PRC): 《江苏省如东县地名录》, 1982 年 12 月, p246

关于地名中 方言用字、土俗字、生僻字的说明

潞——líng (零) 指小块水塘的意思。

𪚩——wāi (歪) 指文蛤的壳。

𪚩——wò (沃) 𪚩子，是一种水鸟。

礮——gǎn (敢) 礮耙，是一种农具，形象碌碡。

𪚩——tuō (拖) 形容大的意思。

𪚩——yā (丫) 海𪚩子。𪚩，义同港。

𪚩——péng (朋) 车𪚩，是一种辟水农具的园棚子，顶部成圆锥形。

礮——léi (雷) 石礮，如同石滚子，即碌碡。

𪚩——wù (雾) 鱼𪚩子，设在水边，引鱼至内。

𪚩——bīn (宾) 文蛤的壳雅化称之𪚩。

蚌——chōu (叉) 蚌蛤，即文蛤。

Fig.57 福建省平潭县地名办公室(Pingtan County Office of Regional Names, PRC): 《平潭县地名录》, 1983 年 6 月, p176

原字	规范 汉语 用字 拼音	字 义 和 处 理 说 明	标准地名举例	备 注
碇	碇 tón	碇: 大石头、石崖或礁石。	碇角底 圆碇礁	
僦	僦 zài	僦: 装载的东西, 方言亦指装运的工钱。	半路僦	
筭	筭 jiào	筭: 杯筭, 也作筭; 占卜用具。	筭杯屿 筭杯礁	按方言语序称说为“筭杯”。
个	崎 qí	陡立的地形、地物	沙母崎 崎石	
墀	壁 bì	倾斜的土坡	西壁 黄土壁	
蚨	蟹 xiè	蚨: 梭子蟹, 正字为“𨾏”。地名用字采用同义字“蟹”称说。	海蟹纳	水产品名称用“梭子蟹”或“𨾏”。
猛	孟 mèng	猛: 捕鱼的网具名。地名用字采用同音字“孟”表示。	孟头 孟门礁	用作网具时仍作“猛”
栓	企 qǐ	栓: 方言为竖起之意, 如“栓杆”(定置网)。地名用字用同音字“企”表示。	企瓮礁	用作网具时仍作“栓杆”
旁	芬 fēn	旁: “大方”的合体字, 用音形相近的“芬”取代。	芬尾	
汜	己 jǐ	汜: 汜湖。“汜”为生造字, 用同音字“己”表示。	己湖 己湖边	《县志》误写作“汜湖”。
塍	塍 chéng	田间土埂。“塍”为异体字。	海塍头 长塍	
垅	垄 lǒng	田地分界的埂子。方言指山沟、山脚。“垅”为异体字。	新垄 山霞垄	

Fig.58 吴汉江: 《同音字替代: 老地名中生僻字的隐退路径之一——以江苏老地名为例》, 《汉字文化》, 2015 年第 2 期, p82

罟→古: 古里镇, 属苏州市常熟市。明代为低洼圩区水中陆地, 故初名湖里墩, 后渔民遍设罟(duàn)罟(gǔ, “罟”为书面语用字, 义为“捕鱼的网”或“用网捕鱼”。)捕鱼、虾, 改名罟里。因“罟”字生僻难认, 今“罟里”简化作“古里”。

𨾏→兵希: 兵希社区, 属苏州市昆山市开发区。传春秋末, 吴王屯兵于此, 因战败而成废墟, 故称“兵墟”。1925年取吉祥义改名为“𨾏曦”。20世纪50年代又简为“𨾏晞”。因两字生僻难认, 60年代写作“兵希”。

鼋→元: 元山村, 属苏州市吴中区金庭镇。原作鼋(yuán)山, 位于太湖西山岛东端, 因小山伸入太湖, 远看似鼋, 故称。后因“鼋”字生僻, 笔画复杂, 简写成“元(yuán)山”。^⑫

Fig.59 南宁市民族事务委员会，南宁市人民政府地方志编纂办公室编：《南宁市民族简志》，南宁：广西人民出版社，1990 年 10 月，ISBN 7-219-01926-2，p19

会意字 会意也叫“象意”，为“六书”之一，是借用两个以上的汉字或偏旁构成一个字，其中一部分作为指明与意义类别有关的符号。例如：

古壮字	𠂔	𠂔	𠂔
壮文	gwnz	laj	naek
汉义	上面	下面	重

Fig.60 吴郁芬等：《中国地名通名集解》，北京：测绘出版社，1993 年 6 月，ISBN 7-5030-0585-8，p50

𡵓 Gòng 山脊；岗。用作自然村落名称，主要分布于浙江省南部地区。如平阳县田～、茶谢～，苍南县垞～、罗木～、墩～等。

Fig.61 吴郁芬等：《中国地名通名集解》，北京：测绘出版社，1993 年 6 月，ISBN 7-5030-0585-8，p56

𡵓 Hǎi 〈土〉角落，多指狭窄偏僻的地方。用作自然村落名称，主要分布于湖北省。如阳新县野鸡～、屠～，咸宁市崇阳～、秧田～，武昌县杨家～等。

Fig.62 吴郁芬等：《中国地名通名集解》，北京：测绘出版社，1993 年 6 月，ISBN 7-5030-0585-8，p33

柴达木	18
𡵓	10
𡵓	161
𡵓	85
𡵓	110
𡵓	117
𡵓	87
𡵓	72
𡵓	118
𡵓	78
𡵓	142

Fig.63 吴郁芬等:《中国地名通名集解》,北京:测绘出版社,1993年6月,ISBN 7-5030-0585-8, p85

零 Ling 〈土〉片、行、排。用作自然村落名称,主要分布于广东省。如花县横~、十八~、黄坭~,中山市师姑~等。

Fig.64 吴郁芬等:《中国地名通名集解》,北京:测绘出版社,1993年6月,ISBN 7-5030-0585-8, p97

丫 Niao 〈土〉山间小茅屋,山的低凹处,呈弧弯状的山地。用作自然村落名称,主要分布于广西壮族自治区。如桂平县登牛~、山塘~、山丹~,玉林市根竹~等。

Fig.65 吴郁芬等:《中国地名通名集解》,北京:测绘出版社,1993年6月,ISBN 7-5030-0585-8, p34

汉字	页码
堆	36
推饶木	131
埤	102
埠	15
埧	98
埧	97

Fig.66 吴郁芬等:《中国地名通名集解》,北京:测绘出版社,1993年6月,ISBN 7-5030-0585-8, p98

埧 Niao 〈土〉义同“坳”。黄土高原区指称两岭间开阔、平缓、微凹的土地。用作自然村落名称,主要分布于山西省。如闻喜县小柏~、榆~、上头~等。

Fig.67 吴郁芬等:《中国地名通名集解》,北京:测绘出版社,1993年6月,ISBN 7-5030-0585-8, p35

汉字	页码
塔拉	123
塔格	123
埂	114
堰	148
堤	29
塆	154
博乐	13
博依	13

Fig.68 吴郁芬等:《中国地名通名集解》,北京:测绘出版社,1993年6月,ISBN 7-5030-0585-8, p154

塆 Yǒng 〈土〉土包、土堡。①用作岛屿名称，主要分布于广东省东部海域。如吴川县大宗～、功明～、牛场～等。②用作自然村落名称，主要分布于广东省。如罗定县古～，吴川县围栏～、杨七～、新～等。

Fig.69 吴郁芬等:《中国地名通名集解》,北京:测绘出版社,1993年6月,ISBN 7-5030-0585-8, p21

阨 Chǔ 〈土〉房屋。用作自然村落名称，主要分布于浙江省南部地区。如庆元县底～、中央～、新～，云和县老～、楼～等。

Fig.70 吴郁芬等:《中国地名通名集解》,北京:测绘出版社,1993年6月,ISBN 7-5030-0585-8, p37

十六画	
髻	63
塍	56
塍	82
塍	103
操	17
薮	122
燎	83
礪	73
礪	17
礪	120

Fig.71 吴郁芬等:《中国地名通名集解》,北京:测绘出版社,1993年6月,ISBN 7-5030-0585-8, p21

塘 Lián 〈土〉塘边。用作自然村落名称，主要分布于广西壮族自治区。如浦北县大江～，玉林市大塘～，博白县旺塘～等。

Fig.72 崔恒升:《中国古今地理通名集解》,合肥:黄山书社,2003年6月,ISBN 7-80630-892-X, p254

【噉】 (Ri)
同“日”。藏语音译,意为“山”。
在四川甘孜藏族自治州内流行。如在理塘县的**噉**戈、**噉**伊;又在得荣县的**噉**丁、**噉**也等。参见“日”。

Fig.73 崔恒升:《中国古今地理通名集解》, 合肥: 黄山书社, 2003 年 6 月, ISBN 7-80630-892-X, p649

【宋】

音、义未详。演化为聚落通名。如在河南新县新集镇东南的宋家宋。按为许世友的故乡。

Fig.74 崔恒升:《中国古今地理通名集解》, 合肥: 黄山书社, 2003 年 6 月, ISBN 7-80630-892-X, p650

【埭】

音、义未详。演化为聚落通名。如在江西宜丰县新昌镇西南的大埭。

【堰】

闽北方言。音、义未详。演化为聚落通名。如在福建建瓯市的添堰; 又在建阳县的上堰; 又在南平市的王堰。

【碓】

音、义未详。在今山东淄博市西南的赵家碓。按该地产煤。

Fig.75 崔恒升:《中国古今地理通名集解》, 合肥: 黄山书社, 2003 年 6 月, ISBN 7-80630-892-X, p652

【垧】 (Jiān)

义未详。演化为聚落通名。
如在陕西洛南县城关镇北的陈家
垧。

Fig.76 崔恒升:《中国古今地理通名集解》, 合肥: 黄山书社, 2003 年 6 月, ISBN 7-80630-892-X, p147

【𪔐】 (Suo)

藏语音译, 意为“牙齿”。演化
为聚落通名。如在青海泽库县城区的
𪔐乃亥(意为“黑色的牙齿”)。

Fig.77 崔恒升:《中国古今地理通名集解》, 合肥: 黄山书社, 2003 年 6 月, ISBN 7-80630-892-X, p653

【碇】 (Chǎng)

义未详。在今浙江舟山市定海区西北烟墩乡漩次村西的碇碇。
按《读史方輿纪要》卷九二:“在舟山所西五十里, 去岑港密迩, 与外港相对, 倭贼易于登犯。嘉靖中为戍守要地。”亦称“碇齿隘”。清顾炎武《天下郡国利病书·浙江七·舟山》条作“碇碇烽墩”。

吉林省:井、号、泡(子)、砬子、围子、宫地、卡伦、窝棚(堡)、马架、陀、崴、阳岔、趟子、碱疤**疔**等。

𪔐 (yàn 雁) “𪔐”的异体字。(见上)

颀 (qí 祈) 身体细长。如: ~ 长的身材。

7129

𪔐 (lì 历) “历”的异体字。历法。

𪔐 (yǎn 演) 树木名。亦叫“山桑”。

𪔐 (jué 厥) “厥”的异体字。

𪔐 (pēi 胚) “胚”的异体字。

𪔐 (shì 示) 一种有机化合物, 是食物蛋白和蛋白脔的中间产物。

𪔐 (yuán 原) “源”的古字。

7133

𪔐 (qì 气) 同“气”。①坎~: 中医指脐带。②紫~星: 星名。

𪔐 (ài 爱) 同“爱”。

𪔐 (qiè 窃) 同“慝”。(9101)

𪔐 (tè 特) ①邪恶。如: 奸~ | 邪~。②同“忒”。差错。

7140

𪔐 (ē 婀) “婀”的异体字。

7141

𪔐 (jì 既) 饮食时气逆哽塞。

7144

𪔐 (duō 掇) 同“掇”。战~: 同“掂掇”。估量。

7148

𪔐 (wò) 同“颞”。(1148)

𪔐 (chà 汊) 地名用字。如: ~ 河 (在浙江省舟山市)。

7171

𪔐 (yí 迤) 古代一种洗手时用以舀水的瓢。

𪔐 (kàng 抗) “炕”的异体字。

𪔐 (guǐ 轨) 箱、匣之类。

𪔐 (pǒ 篥) 不可。如: ~ 信 | ~ 耐 | 居心 ~ 测。

𪔐 (kē 科) ①古代一种头巾。②~ 匝: 四周环绕。

𪔐 (nì 逆) 隐瞒, 隐藏。如: ~ 名 | 销声 ~ 迹 | ~ 影藏形。

𪔐 (lián 连) “𪔐”的异体字。

𪔐 (lián 连) “𪔐”的异体字。

𪔐 (tī 梯) 薄。

Fig.80 陈妤:《舟山人自造字“石览”有了“身份证”》,《舟山日报》,2015年4月12日,第1版

但是,定海义页河的“颞”一直没有申报。“因文献资料较少,到底是有特殊含义还是错别字,尚考证不清。”王建富说。

不过,记者手头有一本浙江大学出版社2001年出版的《难僻字字典》,其中收录了一个“颞”字,其解释为:“(chà汉)地名用字。如:~河(在浙江省舟山市)。”虽然“颞”“颞”字不同,表达的大概是同一个地名。

Fig.81 中法镇海之役资料选辑编委会:《中法战争镇海之役史料》,北京:光明日报出版社,1988年12月,p133

深者五十余托;港面阔十余里、六七里不等。如欲阻截海口,断无此巨款,且万难设法。旋登五奎山周阅形势,贝镇军等深虑孤峙无援。山系石质,不能凿穴置炮。如敌在吉祥门外以大炮轰击,兵勇无可藏身,一有挫失,则军心皆震,恐致牵动全局,殊觉踌躇无策。二十六日黎明登岸,循大堤而西,由竹山嘴、獭山、螺头山、虹桥过毛岭卡至东岳宫,循堤至东港浦、青垒头,察阅堤身高阔,堤濠二道,足资扼守。其西皋岭、姚岙、螺头、毛岭四卡,晓枫〔峰〕、颞河、长春、西碛、青亭等岭五卡,与各营垒皆极坚整,试放钢炮,尚能有准,试演地雷一具,猛烈无比,似系陆战利器。唯堤底暗藏各铁炮,身短弹小,不能及远为可惜耳。二十七日,复乘超武兵轮进镇海口门,顺便察看钉桩沉船工程兼阅炮台,即经梅墟,晤钱统领商论要务,回抵宁波郡城。

Fig.82 (清)薛福成著;丁凤麟,王欣之编:《薛福成选集》,上海:上海人民出版社,1987年9月,p226

阻截海口,断无此巨款,且万难设法。旋登五奎山周阅形势,贝镇军等深虑孤峙无援,山系石质,不能凿穴置炮,如敌在吉祥门外以大炮轰击,兵勇无可藏身,一有挫失,则军心皆震,恐致牵动全局,殊觉踌躇无策。二十六日黎明登岸,循大堤而西,由竹山嘴、獭山、螺头山、虹桥,过毛岭卡,至东岳宫,循堤至东港浦青垒头,察阅堤身高阔,堤濠二道,足资扼守。其西皋岭、姚岙、螺头、毛岭四卡,晓枫、颞河、长春、西碛、青亭等岭五卡,与各营垒皆极坚整,试放钢炮,尚能有准;试演地雷一具,猛烈无比,似系陆战

Fig.85 高春育總裁，劉德稱、陳燦纂修，松本信廣編印：《大南一統志第2輯》，印度支那研究會，1941年，p1400

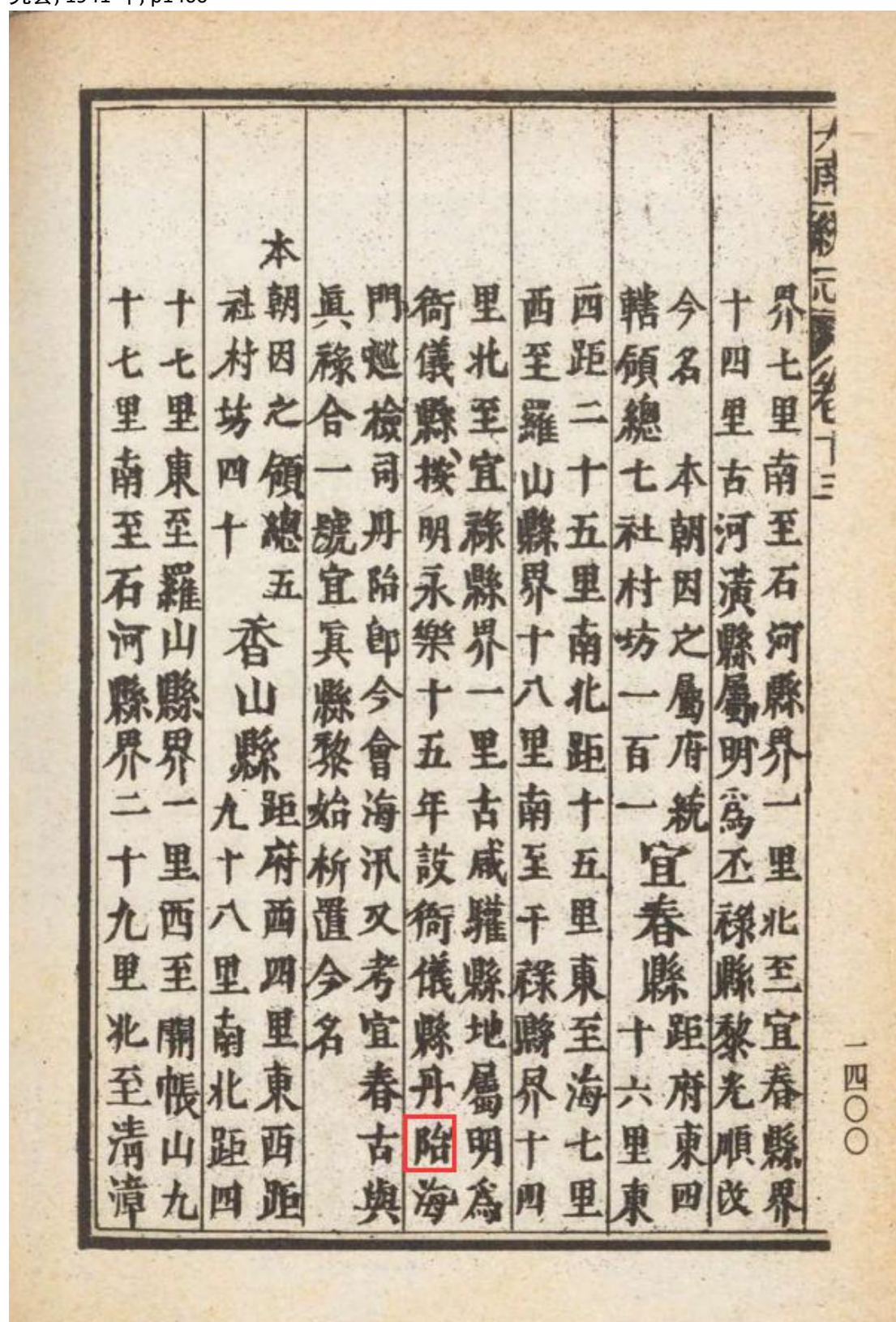


Fig.86 A part of an ID card of someone who lives in 广东省阳春市双滘镇漂朗头村.

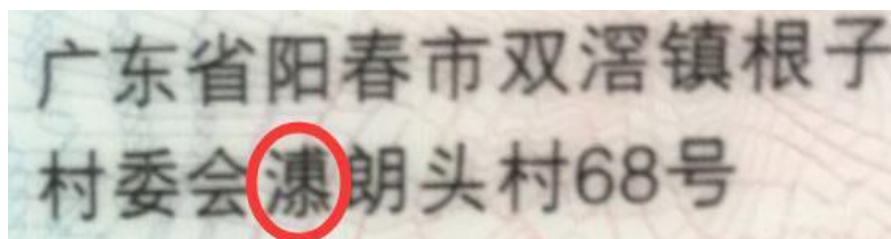


Fig.87 吴郁芬等:《中国地名通名集解》, 北京:测绘出版社, 1993 年 6 月, ISBN 7-5030-0585-8, p59

嶺 Hòng 深的山谷。用作自然村落名称，主要分布于江苏省部分地区。如江浦县杨家～、胡～、李家～、朱家～等。

Fig.88 江浦县地名委员会(Jiangpu County Committee of Regional Names): 《江苏省江浦县地名名录》, 1987 年 1 月, p236

汤泉乡:

长 嶺 村村民委员会	余冲村村民委员会	九龙村村民委员会
高华村村民委员会	施桥村村民委员会	黄庄村村民委员会
陈庄村村民委员会	瓦殿村村民委员会	凤凰村村民委员会
湾塘村村民委员会	泰来村村民委员会	三王村村民委员会

4.Others

Thanks to Eiso Chan who provides me the evidences of 郝、陪 and 漂.

Thanks to the person who provided me her ID card to give evidence to 吨 and refuse to have her name here.

What's more, I think this document can prove the validity of the standard SJ/T 11239-2001 to a certain degree.

(End of Document)